समाज कल्याण निगम साइतामा प्रिफेक्चर समाज कल्याण परिषद

महत्त्वपूर्ण सूचना

आर्थिक वर्ष रेइवा 5 साल सेप्टेम्बर महिना संस्करण

नोभल कोरोनाभाइरस सङ्क्रमणको प्रभावको कारण दिइने आपत्कालीन सानो कोष आदि विशेष ऋण

ऋण मोचन पाउन सक्ने विशेष सापटीको बारेमा

●यसपटकको कागज प्रक्रियाद्वारा फिर्ता छुट पाउन सक्नेमा "आपत्कालीन सानो कोष" र "संयुक्त सहायता कोष, पहिलो पटक" (दुवैमा रेइवा 4 साल अप्रिल 1 तारिख वा त्यो दिनपछि आवेदन दिएका व्यक्ति) तथा "संयुक्त सहायता पूँजी, लम्ब्याएको" हुनेछन्

कोषको प्रकार	आपत्कालीन सानो कोष (रेइवा 4 साल अप्रिल 1 तारिख वा त्यो दिनपछि आवेदन दिनेहरूका लागि)	संयुक्त सहायता कोष, पहिलो पटक (रेइवा 4 साल अप्रिल 1 तारिख वा त्यो दिनपछि आवेदन दिनेहरूका लागि)	संयुक्त सहायता कोष, लम्ब्याएको	संयुक्त सहायता कोष, पुनः सापटी दिने
ऋण मोचनको लागि कागज प्रक्रियाको अवधि	रेइवा 5 साल (सन् 2023 साल)			रेइवा 6 साल (सन् 2024 साल)

तलका कोषहरूको ऋण मोचन गरिनेछ

रेइवा 6 सालमा क्रमिक रूपमा जानकारी गराइनेछ

●फिर्ता मोचन हुन सक्ने वा नसक्ने बुझ्नको लागि फलो चार्ट

के ऋणी हाल निवासी प्रमाणपत्रमा **घरपरिवारको मुख्य व्यक्ति** हुनुहुन्छ ?

- हो → के ऋणीले **आर्थिक वर्ष रेइवा 5 सालको निवासी करको "समान कर भुक्तान रकम र खुद आय अनुसार भुक्तान रकम दुवै" मा छुट** पाएका छन् ?
  - हो → सम्बन्धित पृष्ठ: P. 2, 4 — **मोचनको लागि आवेदन दिन सकिन्छ**
  - होइन → सम्बन्धित पृष्ठ: P. 5, 6 — **मोचन पाउन सक्नेमा पर्दैन**
- होइन → के हालको **घरपरिवारको मुख्य व्यक्ति** ऋण आवेदन दिएको समयमा ऋणीसँग **एउटै घरपरिवारमा** हुनुहुन्थ्यो ?
  - होइन → (माथिको प्रश्नमा जानुहोस्: के ऋणीले आर्थिक वर्ष रेइवा 5 सालको निवासी करको "समान कर भुक्तान रकम र खुद आय अनुसार भुक्तान रकम दुवै" मा छुट पाएका छन् ?)
  - हो → के **ऋणी र घरपरिवारको मुख्य व्यक्ति दुवैले आर्थिक वर्ष रेइवा 5 सालको निवासी करको "समान कर भुक्तान रकम र खुद आय अनुसार भुक्तान रकम दुवै" मा छुट** पाएका छन् ?
    - हो → सम्बन्धित पृष्ठ: P. 3, 4 — **मोचनको लागि आवेदन दिन सकिन्छ**
    - होइन → सम्बन्धित पृष्ठ: P. 5, 6 — **मोचन पाउन सक्नेमा पर्दैन**

●यस जानकारीमा वर्णन गरिएका बुँदाहरू

1. ऋण मोचन आवेदनको बारेमा (मोचन पाउन सक्नेमा **पर्नेहरूको लागि**) ··························· P. 2~4
2. भविष्यमा गर्नुपर्ने कर्जा चुक्ताको बारेमा (मोचन पाउन सक्नेमा **नपर्नेहरूको लागि**) ················· P. 5~6

   कर छुट भएको अवस्था बाहेक ऋण मोचनको लागि आवेदन दिन सकिने अवस्थाहरूको बारेमा ··········· P. 5
3. उक्त कुराहरू बाहेकका अन्य जानकारी ·· P. 7
4. जापानी भाषा नबुझ्ने व्यक्तिको लागि (**विदेशीहरूको लागि)** ···································· P. 8

【आवेदन/सम्पर्कका लागि】
साइतामा प्रिफेक्चर समाज कल्याण परिषद कोरोना विशेष कर्जा चुक्ता तथा ऋण मोचन कार्यालय अधिकारी
【टेलिफोन नम्बर】050 - 2018 - 1839 【सम्पर्क हुने समय】सोमवारदेखि शुक्रवार (बिदाको दिन बाहेक) 9:00~17:00
https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html

1	ऋण मोचन आवेदनको बारेमा (मोचन पाउन सक्नेमा **पर्नेहरूको लागि**)

फलो चार्टको परिणाम स्वरूप P. 2, 4 को परिचय गराइएकाहरूको लागि

●आवश्यक कागजातहरू (1) देखि (3) लाई संलग्न गरिएको फिर्ताको खाममा राख्नुहोस् र तलको आवेदन म्याद भित्र हुलाकबाट पठाउनुहोस्।

क्रम संख्या	आवेदनको लागि आवश्यक कागजातहरू	स्वयं चेक कोलम
(1)	**निवासी प्रमाणपत्र** *अनिवार्य रूपमा तलको सर्त पुरा गरेको निवासी प्रमाणपत्र पठाउनुहोस्। ・**घरपरिवारको मुख्य व्यक्तिको नाम उल्लेख** भएको ・"घरपरिवारका सबै सदस्यहरूको निवासी प्रमाणपत्रको मूल पत्र र यो प्रतिलिपिको बीचमा कुनै पनि भिन्नता छैन भन्ने प्रमाणित गरिएको छ" भन्ने वर्णन भएको ・माइनम्बरको उल्लेख नभएको ・गत 3 महिना भित्र जारी गरिएको	☐
(2)	**आर्थिक वर्ष रेइवा 5 सालको कर छुट प्रमाणपत्र** **(ऋणी मात्र)** *समान कर भुक्तान रकम र खुद आय अनुसार भुक्तान रकम दुवैमा छुट पाएको	☐
(3)	**ऋण मोचन आवेदनपत्र** *संलग्न गरिएको A3 साइजको कागजको दायाँ पट्टि	☐

नोट **तपाईंले जति धेरै सूचनाहरू (खामहरू) प्राप्त गर्नुभयो ती (1), (2) र (3) का सबै कागजमा भरेर पठाउनुपर्नेछ। एकै समयमा एकभन्दा बढी आवेदन दिनुहुन्छ भने (1) र (2) को लागि मूल पत्र 1 वटा अनि अन्यको लागि प्रतिलिपि प्रयोग गर्न सक्नुहुन्छ।**

●कर छुट प्रमाणपत्र सम्बन्धी

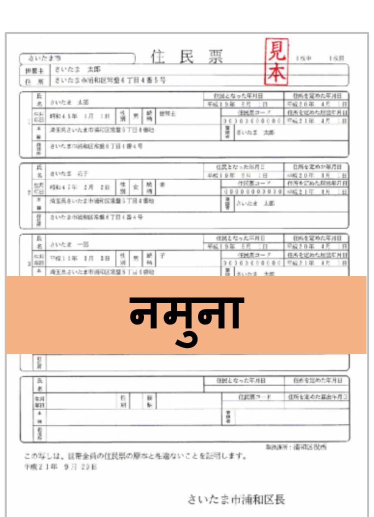
・निवासी करको आवेदन तरिकाको बारेमा तपाईं बस्ने इलाकाको नगरपालिका वा गाउँपालिका कार्यालयको कर लगाउने अधिकारीसँग सम्पर्क गर्नुहोस्।

・आयस्ताको स्वघोषणा र वर्षान्तको समायोजन नगरेको खण्डमा निवासी करको स्वघोषणा नगरेसम्म कर छुटको प्रमाणपत्र उपलब्ध नगराउने अवस्था हुन सक्नेछ।

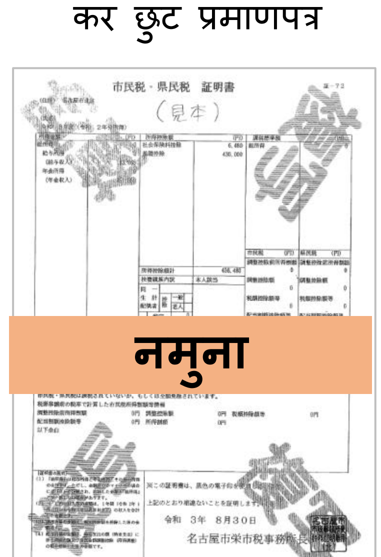
●आवेदनको म्याद रेइवा 5 साल (सन् 2023 साल) अक्टोबर 31 तारिख (मङ्गलवार) सम्म
*पोष्टमार्क मान्य
*यदि आवेदनको म्याद नाघ्यो भने सम्बन्धित सापटी पूर्ण रूपमा ऋण मोचन हुन नसक्ने पनि हुनाले होस गर्नुहोस्।

✓ कृपया निम्न कागजातहरू संलग्न फिर्ताको खाममा हालेर हुलाकबाट पठाउनुहोस्।

(1)निवासी प्रमाणपत्र

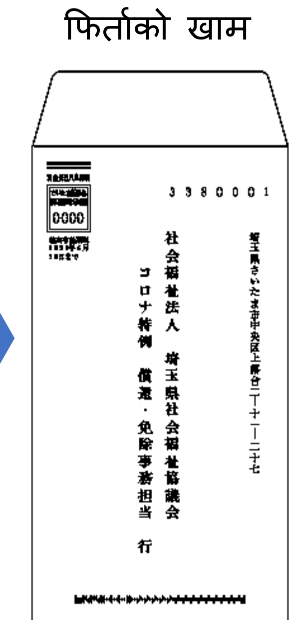


(2)आर्थिक वर्ष रेइवा 5 सालको कर छुट प्रमाणपत्र



(3)ऋण मोचन आवेदनपत्र

फिर्ताको खाम



P. 4 पनि अनिवार्य रूपमा निश्चित गर्नुहोस्

फलो चार्टको परिणाम स्वरूप P. 3, 4 को परिचय गराइएकाहरूको लागि

● **आवश्यक कागजातहरू (1) देखि (3) लाई संलग्न गरिएको फिर्ताको खाममा राख्नुहोस् र तलको आवेदन म्याद भित्र हुलाकबाट पठाउनुहोस्।**

क्रम संख्या	आवेदनको लागि आवश्यक कागजातहरू	स्वयं चेक कोलम
(1)	**निवासी प्रमाणपत्र** *अनिवार्य रूपमा तलको सर्त पुरा गरेको निवासी प्रमाणपत्र पठाउनुहोस्। ・**घरपरिवारको मुख्य व्यक्तिको नाम उल्लेख** भएको ・"घरपरिवारका सबै सदस्यहरूको निवासी प्रमाणपत्रको मूल पत्र र यो प्रतिलिपिको बीचमा कुनै पनि भिन्नता छैन भन्ने प्रमाणित गरिएको छ" भन्ने वर्णन भएको ・माइनम्बरको उल्लेख नभएको ・गत 3 महिना भित्र जारी गरिएको	☐
(2)	**आर्थिक वर्ष रेइवा 5 सालको कर छुट प्रमाणपत्र** **(ऋणी तथा घरपरिवारको मुख्य व्यक्ति दुवैको आवश्यक छ)** *समान कर भुक्तान रकम र खुद आय अनुसार भुक्तान रकम दुवैमा छुट पाएको	☐
(3)	**ऋण मोचन आवेदनपत्र** *संलग्न गरिएको A3 साइजको कागजको दायाँ पट्टि	☐

***नोट* तपाईंले जति धेरै सूचनाहरू (खामहरू) प्राप्त गर्नुभयो ती (1), (2) र (3) का सबै कागजमा भरेर पठाउनुपर्नेछ।**

एकै समयमा एकभन्दा बढी आवेदन दिनुहुन्छ भने (1) र (2) को लागि मूल पत्र 1 वटा अनि अन्यको लागि प्रतिलिपि प्रयोग गर्न सक्नुहुन्छ।

● **कर छुट प्रमाणपत्र सम्बन्धी**

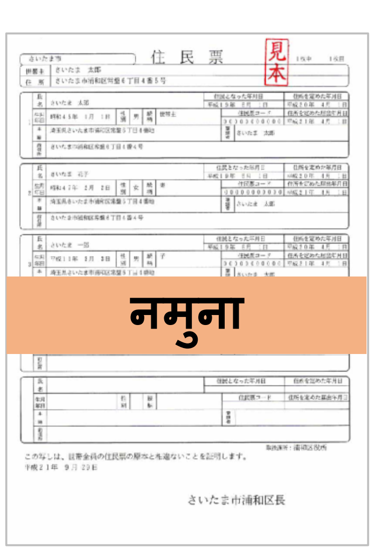
・निवासी करको आवेदन तरिकाको बारेमा तपाईं बस्ने इलाकाको नगरपालिका वा गाउँपालिका कार्यालयको कर लगाउने अधिकारीसँग सम्पर्क गर्नुहोस्।

・आयस्ताको स्वघोषणा र वर्षान्तको समायोजन नगरेको खण्डमा निवासी करको स्वघोषणा नगरेसम्म कर छुटको प्रमाणपत्र उपलब्ध नगराउने अवस्था हुन सक्नेछ।

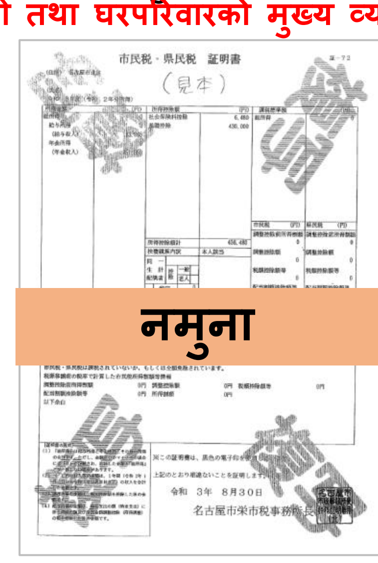
● **आवेदनको म्याद** रेइवा 5 साल (सन् 2023 साल) अक्टोबर 31 तारिख (मङ्गलवार) सम्म
*पोष्टमार्क मान्य
*यदि आवेदनको म्याद नाघ्यो भने सम्बन्धित सापटी पूर्ण रूपमा ऋण मोचन हुन नसक्ने पनि हुनाले होस गर्नुहोस्।

✓ कृपया निम्न कागजातहरू संलग्न फिर्ताको खाममा हालेर हुलाकबाट पठाउनुहोस्।

(1)निवासी प्रमाणपत्र

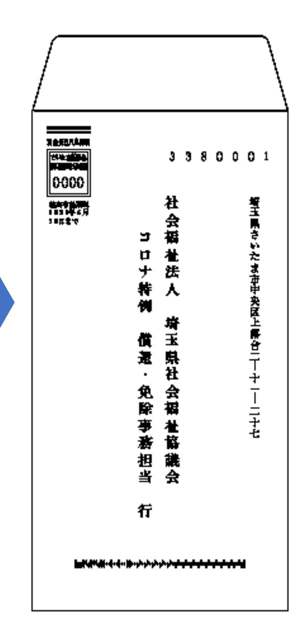


(2)आर्थिक वर्ष रेइवा 5 सालको कर छुट प्रमाणपत्र
*ऋणी तथा घरपरिवारको मुख्य व्यक्ति दुवै



(3)ऋण मोचन आवेदनपत्र

फिर्ताको खाम



P. 4 पनि अनिवार्य रूपमा निश्चित गर्नुहोस्

फलो चार्टको परिणाम स्वरूप P. 2, 4 को परिचय गराइएकाहरूको लागि	फलो चार्टको परिणाम स्वरूप P. 3, 4 को परिचय गराइएकाहरूको लागि

●आवेदन दिंदा तलको विवरणलाई राम्रोसँग हेरेर बुझेपछि पठाउनुहोस्।

सामान्य त्रुटिहरू	
निवासी प्रमाणपत्र × घरपरिवारको मुख्य व्यक्तिको बारेमा उल्लेख छैन × गत 3 महिनाभन्दा अगाडिको प्रमाणपत्र हो × घरपरिवारका सबै सदस्यहरूको उल्लेख छैन	तल लेखिएको जस्तो त्रुटि भएमा पुनः पेस गर्नुपर्ने हुन सक्छ र त्यसले गर्दा निर्णयको लागि धेरै लामो समय लाग्न सक्नेछ। राम्रोसँग हेरेर बुझेपछि पठाउनुहोस्।
कर छुट प्रमाणपत्र × आर्थिक वर्ष रेइवा 5 सालको होइन × समान कर भुक्तान रकम र खुद आय अनुसार भुक्तान रकम कर लाग्ने हुन् × घरपरिवारको मुख्य व्यक्तिको कर छुट प्रमाणपत्र छैन (फलो चार्टको परिणाम स्वरूप P. 3, 4 को परिचय गराइएकाहरूको लागि)	
ऋण मोचन आवेदनपत्र × स्वयम्को हस्ताक्षर छैन	

●छानबिनको परिणाम सम्बन्धी

・आवेदनका कागजातहरू प्राप्त भएपछि यस परिषदमा छानबिन गरी मोचन गर्ने वा नगर्ने निर्णय गरेर क्रमैसँग तपाईंलाई सूचना पठाउने योजना रहेको छ। **(आवेदनदेखि निर्णयसम्म 2-3 महिना लाग्छ)**

・यद्यपि, **उल्लिखित विवरणको त्रुटि वा आवश्यक कागजातको कमी र गलती भएमा मोचनको लागि योग्य व्यक्ति भएपनि त्यसको लागिको कागज प्रक्रिया पुरा नहुन सक्ने हुन्छ।**

・कसैको व्यक्तिगत छानबिन प्रक्रिया सम्बन्धी सोधपुछको जवाफ दिन नसकिने हुनाले त्यस्तो सोधपुछ नगर्नुहोस्।
(परिणामको सूचना नआएसम्म पर्खनुहोस्।)

【आवेदन/सम्पर्कका लागि】
साइतामा प्रिफेक्चर समाज कल्याण परिषद　कोरोना विशेष कर्जा चुक्ता तथा ऋण मोचन कार्यालय अधिकारी
【टेलिफोन नम्बर】050 - 2018 - 1839 【सम्पर्क हुने समय】सोमवारदेखि शुक्रवार (बिदाको दिन बाहेक) 9:00~17:00
https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html

2	कर्जा भुक्तान गर्ने तरिकाको बारेमा (मोचन पाउन सक्नेमा **नपर्नेहरूको लागि**) कर छुट भएको अवस्था बाहेक ऋण मोचनको लागि आवेदन दिन सकिने अवस्थाहरूको बारेमा

फ्लो चार्टको परिणाम स्वरूप P. 5, 6 को परिचय गराइएकाहरूको लागि

मोचनको लागि योग्य नभएकाहरूले कर्जा चुक्ता (फिर्ता) गर्नुपर्नेछ । ऋण चुक्ता गर्ने विधिको बारेमा तल हेर्नुहोस् ।

● ऋण चुक्ता गर्ने विधिहरूको बारेमा (यसका दुई तरिकाहरू छन्)

(1) कन्भिनियन्स स्टोरमा भुक्तानी (भुक्तानी स्लिप) → कुनै प्रक्रिया आवश्यक छैन

हामी तपाईंलाई विशेष भुक्तानी स्लिप पठाउनेछौं।

(2) बैंक ट्रान्सफर → प्रक्रियाहरू पुरा गर्न आवश्यक छ (अर्को पृष्ठमा प्रक्रियाहरू वर्णन गरिएको छ)

बैंक खाता ट्रान्सफरमार्फत भुक्तानीको दर्ता पुरा हुनमा कागज प्रक्रिया सुरु भएपछि लगभग 2-3 महिनाको समय लाग्नेछ। दर्ता पूरा भएपछि तपाईंलाई सूचना आदि मार्फत जानकारी गराइनेछ, त्यसैले दर्ता पुरा नभएसम्म कृपया कन्भिनियन्स स्टोरमा भुक्तानी स्लिप प्रयोग गरी भुक्तानी गर्नुहोस्।

○बैंक खाता ट्रान्सफरमार्फत भुक्तानीको कागज प्रक्रिया अगाडि नै पुरा गरिसकेकाहरूको लागि

⇒ तपाईंले पुनः प्रक्रिया गर्न **आवश्यक छैन** तर यदि बैंक ट्रान्सफरमार्फत भुक्तानी गर्ने खाता परिवर्तन गर्न चाहनुहुन्छ भने प्रक्रिया पुरा गर्नुहोस्। यद्यपि, कोषको प्रत्येक प्रकारको लागि ट्रान्सफर गर्न प्रयोग हुने बैंक खाता परिवर्तन गर्न सकिंदैन।

⇒ उदाहरणको लागि, यदि तपाईं "संयुक्त सहायता कोष, लम्ब्याएको" बाट ऋण लिइरहनुभएको छ र हाल बैंक खाता ट्रान्सफर मार्फत "आपत्कालीन सानो कोष" वा "संयुक्त सहायता कोष, पहिलो पटक" ऋण चुक्ता गर्दै हुनुहुन्छ भने सोही खाताबाट भुक्तानी गर्न सकिने हुनाले थप कागज प्रक्रिया आवश्यक पर्दैन।

○विगतमा बैंक खाता ट्रान्सफर मार्फत भुक्तानीको कागज प्रक्रिया गरेको नगरेको थाह नभएकाहरूको लागि

⇒ कृपया अर्को पृष्ठमा लेखिएको सम्पर्क जानकारीमा सम्पर्क गर्नुहोस्।

● कर छुट भएको अवस्था बाहेक ऋण मोचनको लागि आवेदन दिन सकिने अवस्थाहरूको बारेमा

ऋण चुक्ता गर्न सुरु भएपछि निम्न आवश्यकताहरू पुरा गरेमा ऋण मोचन आवेदन गर्न सकिन्छ।

・जीवनयापन सुरक्षा भत्ताको सहायता प्राप्त गरेमा

・मानसिक स्वास्थ्य कल्याण पुस्तिका (तह 1) वा शारीरिक अपाङ्गता पुस्तिका (तह 1 वा 2) प्राप्त गरेमा

○ आवेदन प्रक्रियाको प्रवाहबारे

(1) कृपया अर्को पृष्ठमा लेखिएको सम्पर्क जानकारीमा सम्पर्क गर्नुहोस्।

(2) यस संघले ऋण मोचन आवेदन फारम पठाउनेछ।

***यस पटक पठाएको ऋण मोचन आवेदन फारम भन्दा ढाँचा फरक छ।**

(3) संलग्न गरिएको फिर्ताको खाममा आवश्यक कागजातहरू राखेर पठाउनुहोस्।

*तपाईंले सोधपुछ गर्दा हामी तपाईंलाई आवश्यक कागजातहरूको बारेमा जानकारी दिनेछौं।

फ्लो चार्टको परिणाम स्वरूप P. 5, 6 को परिचय गराइएकाहरूको लागि

● **बैंक खाता ट्रान्सफर गर्न चाहनुहुने व्यक्तिहरूले निम्न दुई विधिहरू मध्ये कुनै एकबाट आफ्नो बैंक ट्रान्सफर खाता दर्ता गर्नुपर्नेछ।**

1 ट्रान्सफर खाता अनलाइन दर्ता गर्ने विधि

・कृपया तलको URL वा QR कोडबाट खाता दर्ता विशेष साइटमा पहुँच गर्नुहोस् र आवश्यक जानकारी भरेर आफ्नो खाता दर्ता गर्नुहोस्।

《अनलाइन दर्ताको लागि》

https://www.acctrans-reg.jp/rtex/ar/nj3XA53q/?CRC_CD=RL3N

WEB登録用

2 कागजी प्रक्रियाबाट ट्रान्सफर खाता दर्ता गर्ने विधि

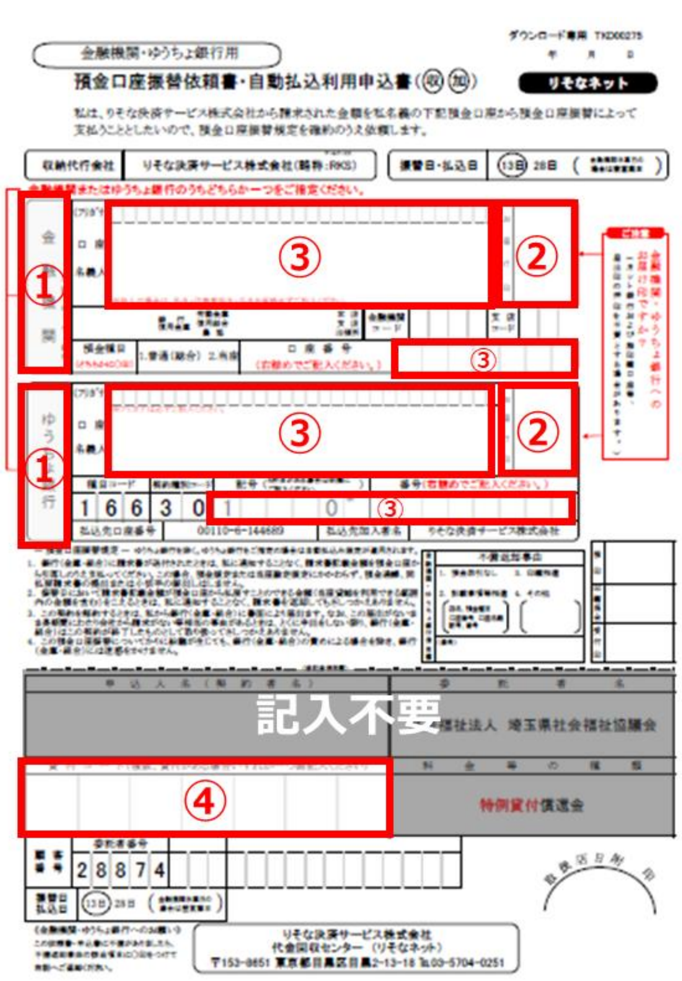
・तलको URL वा QR कोडबाट "निक्षेप खाता ट्रान्सफर अनुरोध फारम" प्रिन्ट गर्नुहोस्।
・आवश्यक जानकारी भरेर सम्पर्क ठेगानामा हुलाक मार्फत पठाउनुहोस्।

*तपाईंले भर्नुभएको फारमको प्रतिलिपि लिएर यसलाई आफ्नो रेकर्डको लागि राख्नुहोस्।

《कागजी प्रक्रियाबाट दर्ताको लागि अनुरोध फारम र भर्ने तरिकाको उदाहरण》

https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem.html

口振書・記入例



No	主な注意事項
①	どちらか一つに記入してください。 ゆうちょ銀行以外の金融機関 か ゆうちょ銀行
②	届出印は「鮮明」に押印してください。 OK NG NG NG NG 届出印が不明の場合は、金融機関にお問合せください。
③	枠内から「はみ出さないよう」に記入してください。
④	６または７桁の貸付コードを記入してください。 複数、貸付コードがある場合、いずれか一つを記入してください。

【आवेदन/सम्पर्कका लागि】
साइतामा प्रिफेक्चर समाज कल्याण परिषद कोरोना विशेष कर्जा चुक्ता तथा ऋण मोचन कार्यालय अधिकारी
【टेलिफोन नम्बर】050 - 2018 - 1839 【सम्पर्क हुने समय】सोमवारदेखि शुक्रवार (बिदाको दिन बाहेक) 9:00~17:00
https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html

3 यस बाहेकका अन्य जानकारी

● कागजात पेस गरिसकेपछि आफ्नो ठेगाना वा नाममा परिवर्तन भएका व्यक्तिहरूले निम्न आवश्यक कागजातहरू संलग्न गरि नाम आदि परिवर्तनको निवेदन पेस गर्नुहोस्।

・आवश्यक कागजातहरूको सूची

*नाम आदि परिवर्तनको सूचना पेस गर्नको लागि तलको **आवेदन/सम्पर्कका लागि**को URL बाट फारम डाउनलोड गर्न सक्नुहुन्छ।

न.	परिवर्तनका विवरणहरू	आवश्यक कागजात
1	ठेगाना परिवर्तन	**पुरानो ठेगाना र हालको ठेगानाको जानकारी उल्लेख भएको** र सम्पूर्ण घरपरिवारका सदस्यहरूको नाम उल्लेख भएको निवासी प्रमाणपत्र (जारी भएको मितिबाट 3 महिना भित्रको हुनुपर्छ) *ध्यान दिनुपर्ने कुरा: जापान भित्र पुरानो ठेगानाबाट हालको ठेगानामा बसाइ सरेको होइन भने हालको ठेगानासम्मको स्थानान्तरणको प्रवाह स्पष्ट गराउने निवासी प्रमाणपत्रको अलगपत्र अथवा पारिवारिक दर्ताको अतिरिक्त पत्र पेस गर्नुहोस्।
2	नामथर परिवर्तन	**परिवर्तन अघि र परिवर्तन पछिको नामथर थाहा हुने** घरपरिवारको सम्पूर्ण परिवारका सदस्यहरूको नाम उल्लेख भएको निवासी प्रमाणपत्र अथवा पारिवारिक दर्ताको संक्षिप्त प्रतिलिपि (जारी भएको मितिबाट 3 महिना भित्रको हुनुपर्छ)
3	ऋणीको मृत्यु	**निवासी प्रमाणपत्रको अलगपत्र अथवा पारिवारिक दर्ताबाट हटाइएको प्रमाणपत्रको समपूर्ण प्रतिलिपि अथवा मृत्यु निदानपत्रको प्रतिलिपि** (निवासी प्रमाणपत्र जारी भएको मितिबाट 3 महिना भित्रको हुनुपर्छ)

● बारम्बार सोधिने प्रश्नोत्तरहरू

साइतामा प्रिफेक्चर सामाजिक कल्याण परिषदको वेबसाइटमा यसबारे पोस्ट गरिएको छ।
(समय-समयमा अद्यावधिक बनाउने योजना छ)
https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html

● आत्मनिर्भर परामर्श सहायता संस्था परामर्श काउन्टरको सूची

"आत्मनिर्भर परामर्श सहायता संस्था" भन्नाले सामान्य जीवनयापनका समस्याहरूको लागि परामर्श काउन्टर हो र त्यो काउन्टर जापानका सहरहरूमा राष्ट्रव्यापी रूपमा स्थापित गरिएको छ।
चाहेर पनि काम गर्न नसकेको, बस्ने ठाउँ नभएको जस्ता जीवनयापनका समस्याहरू छ भने आफू बस्ने इलाकाको परामर्श काउन्टरमा परामर्श गर्नुहोस् ।

https://www.pref.saitama.lg.jp/a0602/jiritsushien/madoguchi.html
*यदि तपाईं साइतामा प्रिफेक्चर बाहिर बस्नुहुन्छ भने आफ्नो स्थानीय तह वा प्रिफेक्चरलाई सम्पर्क गर्नुहोस्।

【आवेदन/सम्पर्कका लागि】

समाज कल्याण निगम साइतामा प्रिफेक्चर समाज कल्याण परिषद
कोरोना विशेष कर्जा चुक्ता तथा ऋण मोचन कार्यालय अधिकारी

【ठेगाना】338-0001 साइतामा प्रिफेक्चर साइतामा सहर च्युओ वार्ड कामिओचिआइ 2-11-27
【फोन नम्बर】050-2018-1839【सम्पर्क हुने समय】सोमवारदेखि शुक्रवार (बिदाको दिन बाहेक) 9:00~17:00
https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html

【अनुरोध】
・कागजातहरू कार्यालयमा प्रत्यक्ष स्वीकार गरिनेछैन। कार्यालयमा आफैले ल्याएर कागज प्रक्रिया गर्न नखोज्नुहोस्।
・यो सूचना प्राप्त गरेको तुरुन्तै पछि सम्बन्धित कार्यालयमा फोनमा सम्पर्क हुन गाह्रो हुन सक्छ। समझदारीको लागि अनुरोध गरिन्छ।
・एक पटक पेस गरेको कागजातहरू फिर्ता गरिने छैन। समझदारीको लागि अनुरोध गरिन्छ।

4 にほんご が わからない かた へ（For Foreigners）

にほんご が わからない かた は、コールセンター に でんわ してください
phone number 050-2018-1839　open/closed 平日 9:00 ~ 17:00

For those who do not speak or read Japanese, please contact our call center.
Tel.: 050-2018-1839 Opening hours: weekdays from 9 a.m. to 5 p.m.

如果您不懂日语，请致电呼叫中心。
电话号码：050-2018-1839 服务时间：工作日9:00～17:00

일본어를 모르시는 분은 콜센터로 전화 주시기 바랍니다.
전화번호: 050-2018-1839 접수 시간: 평일 9:00~17:00

Caso não entenda japonês, telefone para a central de atendimento.
Telefone: 050-2018-1839 Horário de atendimento: nos dias úteis, das 9h às 17h

Quý vị không biết tiếng Nhật vui lòng gọi đến Tổng đài.
Số điện thoại: 050-2018-1839 Thời gian tiếp nhận: 9:00 ~ 17:00 các ngày thường trong tuần

Mangyari lamang na tumawag sa call center kung hindi nakakaintindi ng wikang Hapon.
Telepono: 050-2018-1839 Oras ng tanggapan: 9:00 am - 5:00 pm (karaniwang araw)

जापानी भाषा नबुझ्ने व्यक्तिले कल सेन्टरमा फोन गर्नुहोस्।
फोन नम्बर: 050-2018-1839 खुला समय: सोमबार~शुक्रबार 9:00~17:00 (सार्वजनिक बिदाको दिन बाहेक)

Japonca bilmiyorsanız, lütfen çağrı merkezini arayın.
Telefon numarası: 050-2018-1839 Danışma saatleri: Hafta içi 9:00-17:00

【Application and contact details】

Saitama prefectural council of Social welfare
Repayment and Exemption of Special Loan Section

【Address】2-11-27 Kamiochiai, Chuo-ku, Saitama-shi, Saitama 338-0001
【Contact Number】☎**050-2018-1839**
【Reception Time】**9:00～17:00** (on weekdays)
https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html

【Notes】
- This venue does not receive documents. Please do not carry out procedures by bringing documents here.
- Note that it may be difficult to contact the call center by phone immediately after you receive this notice.
- Note that submitted documents cannot be returned.